



## Astres Noirs

### 黑星

Katrin Koenning & Sarker Protick

Chose Commune, 2016

我在2016年初就曾為《Paper Journal》寫過關於《Astres Noirs》的文章，而至今我依然時常回頭去翻這本書，我仍為它著迷。書中的一張張影像就像是與世隔絕的詩篇，發著光並閃爍在頁面之上。儘管這本書展示了Koenning和Protick兩位攝影家的作品，但這不是合作，而是一段經過複雜安排的對談，雖然提供的回答不多，卻透過和緩的節奏吸引著你。這本書也如談判，邀請觀者串起思線，同時也向攝影媒材以及書作為媒介的形式進行提問。這樣的斟酌考量在美麗的印刷和這些細緻精煉的影像製作中是極為特別的。如此帶著趣味與愉悅的書真是非常少見。

## Snowflakes Dog Man

### 雪花 狗人

Hajime Kimura

獨立出版，2016

我持續關注Kimura的作品已經好些年了，他注定在未來幾年會成為攝影書製作的名家。他經年創作的獨特作品，已說明了他展現自我創傷與訴說抑鬱故事的意願，這也是他目前最好的部份。此外，一如探索與發現的過程促成了《Astres Noirs》，Kimura的能力則在於構思一本迷人有趣的書，一本讓我們覺得「只」為我們製作的書，它是世上獨一無二、專門為我們將這些故事擺放在一起並交付與我們的書。將《雪花 狗人》稱作一本「書」聽起來似乎有點滑稽，它是截然不同的三本出版物（兩本平裝、一本精裝），但故事皆圍繞在關於Kimura父親的逝世。這個如夢般溫柔幽微的影像令人沉醉卻不安。這三本書全收納在一個盒子裡，帶給觀者一趟發現之旅，一個觸覺經驗的記憶。這樣的感受是我未曾在其他書本中感覺到的，就像是直接觸碰到Kimura的大腦皮質那般。

01

翻譯——錢怡安